

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbiban azámítottak. — Bélyegdíj minden beiktatásért 80 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pontosan délig beküldeni.

XII. évfolyam

Vasárnap 1903. évi május 10-én.

19. szám.

## A vidéki takarékpénztárak reformja.

A vidéki takarékpénztárak központi szervezkedése mindinkább közeledik a megvalósulás felé.

Az első reformmozgalom ez, mely nem támaszkodik az állam gyámködő gondoskodására, hanem saját erejéből igyekszik a létező állapotok javítására oly berendezéssel, melynek célja egyenesen az állami beavatkozás elkerülése.

Vannak ugyan sokan, itt nálunk Verseczen is, kik a tapasztalatok alapján az állami beavatkozást a legmegfelelőbb és célravezetőbbnek tartják, de számosak azok is, kik e tekintetben a központi szervezkedésnek adnak előnyt. Mind a két irányzatot meg fogjuk világítani.

A központi szervezkedés hívei azt mondják:

A mozgalom célja a takarékpénztári intézmények fejlesztése és tökéletesítése, az iránta való bizalom megszilárdítása, fokozása a központi szervezkedés által. A szervezkedésre nézve azonban eddigelé eltérők a vélemények. Az egyik irány hívói központi pénztárat létesítését tartják feltétlenül szükségesnek, míg ellenben a másik párt hívói ezt szükségtelennak, sőt teljesen céltalannak tartják és a szervezkedést egyesületi alapon nyugvó kötelek alapján akarják keresztülvinni.

Az előbbi irány hívói, a legutóbbi ta-

nácskozás alkalmával, Németországra hivatkoztak, a hol a kérdést szintén központi pénztárat segélyével akarják megoldani. Mi azonban és velünk együtt mindenki, aki a dolgot alapjában vizsgálja meg, a másik irányhoz, csatlakozunk; mert azokat a célokat, melyeknek megvalósítása végett a takarékpénztáraknak szövetkezniök kell, pénztárat megalapítása útján megvalósítani nem lehet.

Ezeket a célokat csakis egyesületi alapon álló, a pénztárat célú teljesen nélkülöző kötelek valósíthatja meg. Mert a mire tulajdonképpen szükség van, az nem új pénzforrás megnyitása, hanem a takarékpénztárak érdekeinek megvédéséből, a takarékpénztári intézmény megvalósításából áll.

Erre pedig csakis az egyesületi intézmény az alkalmas szervezet. Ez a kötelek a takarékpénztárakat érdeklő ügyekben tanácsot, szakvéleményt adhat a kormánynak, a hatóságnak, az intézeteknek.

Figyelemmel kísérheti a törvényhozás előkészületeit megfigyelheti a törvények végrehajtását, a betétszerkesztés körül előforduló hiányokat, a hatóságoknak a takarékpénztárakat érdeklő intézkedéseit.

Ügyet vehet továbbá a hasonló külföldi mozgalmakra, törekvésekre. A felforgó kérdéseket, melyek a takarékpénztárakat érdeklik, megvitathatja, szakközönyt létesíthet, a gyűlésekben tartandó előadásokkal, pályadíjak kitűzésével buzdítólag hathat és tudományos alapon továbbfejlesztené a takarékpénztári intézményt.

Behozhatja az ügykezelésnek, mérlegkészítésnek, a könyvelésnek egységes berendezését. Meghonosíthatná azokat az intézeteket, melyek kívánják az időközönként való revíziót. Feleslegessé tenné az állam gyámködő beavatkozását és megszilárdítaná a közönség bizalmát.

Ezáltal nemcsak az intézet vagyonszolgálatát, ügykezelésének egyöntetű rendességét teremtenék meg, hanem megszereznék a tapasztalt revizorok tanácsát, szakvéleményét.

Az egyesület kiterjesztheti gondoskodását a hivatalnokok és családjaik anyagi érdekeinek megvédésére, nyugdíj vagy segélyező ügy rendezésével. E mellett alkalmas szervezet a takarékosági szellem ápolására és fejlesztésére is. Válságoknak, egyes takarékpénztárak ok nélküli megrohanásának megszüntetésére, legalkalmasabb az egyesületi kötelek.

Ez az együttműködés minden irányban megteremtené áldásos eredményét, bizalmat ébresztene a takarékpénztárak iránt és fölöslegessé tenné az állam beavatkozását; belenyulna az egyes intézetek autonómiájába a nélkül, hogy a takarékpénztárak önállóságát megsértené.

Kívánjuk tehát, hogy a lelkesedés lángja ne hamvadjon el egyhamar és hogy a kötelek mielőbb kezdje meg működését, úgy a takarékpénztári ügy fellendítése, mint közgazdaságunk érdekében.

## Tárca.

### Az én unokaöcsém.

Írta: Perjessy Lajos.

Hajnaltól késő estig utaztam minden rendű és rangú vasuti vonaton.

Reggel még az Alduna kőbe borult partjait, a szerbiai fehér homokhegyeket szemlélgettem, este már a Mátra regényes bércei között döcögött velem az iparvasut rengeteg hosszúságú vonata.

Lassan, csendesen, meggondolva haladtunk. Minden állomáson eltöltöttünk vagy félórát, néhol azonban többet is.

Daczára, hogy husvét hetében jártunk, kiállhatatlan csudar időben volt részünk. Szakadt a hóval vegyes zapor, a hideg szél vehemens erővel rázta az ablakokat, a régi módi, rozszant személykocsi minden ízében recsegett, ropogott.

Egyedül üldögéltem a keskeny szakaszban, melynek futókészüléke, úgy látszott, felmondta a szolgálatot, mert kellemetlen hideget kezdtem érezni.

Jól eső örömmel gondoltam arra, hogy másfél óra múlva ott leszek az én szerető rokonaim körében.

A felvidék egyik eldugott zugában lakó

unakatestvérem, a kit 20 eszendő óta nem látam, meghívott, hogy vegyek részt két leányának egyszerre tartandó eljegyzésén.

Jelezte, hogy bizonyos félszázados pörben családi tanácskozmány is leend és összecsiszítja a familiát a haza minden részéből.

Azonban ember tervez, Isten végez!

Nagyot döcögött a vonatunk és megalott a nyílt pályán.

Vártam egy darabig, majd kopogtattam az ablakon.

Felém sem nézett senki.

Mikor eluntam a várakozást, kinyitottam a kocsiját.

Hideg zapor zuhogott a nyakamba.

A vasuti töltés egyik oldalát szennyes ár mosta.

Messze, elől a gép körül el-eltűnő fénypontok, a kalauzok és fékezők lámpásai imbolgottak.

Nagy sokára azután előkerült a kalauz, emlegette dörmögve a menyélickeit.

— Mi baj van?! Miért nem megyünk tovább?

— A „Szomjas“ patak — üssön belé a menyérgős ménkü — alámosta a töltést, meg rongálta a hidat. A masinánk kiugrott! Innen ugyan nem mozdulunk hajnalig, míg Kassáról meg nem érkezik a segítő gép.

— Hát addig mit csinálunk itt? Ha legálabb futva lennének a kocsik?!

— Nem tudnának-e intézkedni?

— Nem lehet az uram! nem úgy megy itt, mint a fővonalokon; hanem mivel úgy is eláll már az eső, legjobb lenne a töltés mentén besétálni Tornavárra. A harmadosztályosok már czipelődnek.

Mit tehettem egyebet. Kis kézi táskámat a kezembe kaptam és beállottam a ballagó tót atyafiak sorába.

Éjfél tájban vergődünk be agyonfaradva, agyonfázva, a tornavári „Hungária Grand Hotel“ elé. Sokáig döngöttem a kaput, míg előkerült egy álmos pinczér féle alak.

A földszinten, a füstös kaszinóban felgyújtotta a tót szolgáló a lámpát, megittam a thémat, míg fent az emeleten befutotték a szobámat.

Nem sokára a jó meleg szobában a nagy csendeségben, úgy aludtam, mint a bunda.

Ugy egy óra tájban falrengető harci zaj vert fel.

Éppen a szobám alatt felzendült a teremben a Rákóczy. A czimbalnon a talczát rettenetesen püfölték. A fortékat erőteljes ökölcsepások tették hatásosabbakká. A Rákóczy után jött a „kis Kohn“ megfelelő énekkel és úgy tovább... Majd nagy csörömpölés következett.

— Jól mulatnak a gyerekek! most a nagy tükröt vették sorra — gondoltam magamban! ... De majd csak abbahagyják.

## NAPI HIREK

**Személyi hir.** Szekeres Zoltán városi rendőrkapitányunkat Sándor szerb király a Takova renddel tüntette ki. Rendőrfőkapitányunk nagy szolgálatot tett Szerbiának azzal, hogy a bankóhamisítók felfedezte és ezzel meggátolta azt, hogy Szerbiát elárasszák Verseczen készült hamis pénzzel.

**Áthelyezés.** Sipos M. m. kir. honvéd főhadnagy Verseczről Kolozsvárra helyeztetett át. E derék, társadalmunk közkedvelt tagjának, ki kilencz évi itt tartózkodása alatt városunk apraja, nagyjának szeretetét méltón vitva ki magának, őszinte szívből kívánjuk, hogy új álmashelyén az ottani közönség részéről ugyanily szeretetben és becsülésben részesüljön.

**Desseffy püspök itthon.** Több mint félelvi távollét után tegnap szombatra várták haza székvárosába, Temesvárra a csanádi egyházmegye jószágos püspökét, az ünnepeket egyházfelügyelő, Desseffy Sándor v. b. t. tanácsost. Súlyos betegségen ment át és az egész délvidék közönsége, mely benső szeretettel és határtalan tisztelettel viseltetik iránta, örvendő vett tudomást róla, mint javult egyre az egészségi állapota Abbáziában, hol a telet töltötte. Most, hogy friss egészségben tér vissza, Temesvár polgársága körében mozgalom indult meg, hogy impozáns módon mutassa ki rajongó szeretetét és határtalan tiszteletét Szent Gellért méltó utóda iránt, a ki a nemes tettek egész sorozatával tette nevét emlékezetessé a csanádi egyházmegye történetében.

**Halálozás.** Halmos Béla magy. kir. áll. főreáliskolai tanárt nagy csapas érte, a mennyiben édes atyja Halbsch Alajos ny. törvényszéki hivatalnok élete 70-ik évében május 8-án hosszabb szenvedés után Verseczen elhunyt és tegnap szombaton nagy részvét mellett temettetett el. A boldogult mint pontos, lelkiismeretes hivatalnok Szepesmegyében, Lőcsén működött, majd nyugdíjba menván fiához Verseczre költözött. Megnyerő, kedves modorával teljesen kivívta mindazok szeretetét és tiszteletét, a kik ismerték. Áldás és béke lengjenek hült porai felett.

**Hegyközségi bíróválasztás.** A verseczi hegyközség kebelében szőlőbirtokosaink közt már hónapok óta áldatlan viszálykodások folynak. Valasztmányi és évi közgyűléseik alkalmával keményen összekaptak a tagok, úgy, hogy hegybíró sem tudtak a kitűzött időben választani. A múlt vasárnap azonban reggeltől estig folyt a szavazás és 1826 beadott szavazatból 1785 szavazattal Behr Gellért-et választották meg hegybíróvá.

A tukörbeverés az én prakszisom szerint úgy a mulatság vége felé szokott bekövetkezni. Vartam, vártam nagy hiába, a muri azonban fokozódott, sőt, — mint a jelek mutattak — újabb segítő csapatok érkeztek.

A muzsika időnkint egyszerre megszűnt, mintha ollóval vágta volna el, majd vehemens erővel kezdte rá. Ismét elhallgatott a zene, közbe kétféle nóta is hangzott egyszerre.

— Jól csinálják a fiúk!  
— Két kompánia is van lent.  
— Most vesznek össze a cigányon!  
— Pontosan betartják a gyerekek a sorrendet — jegyzém meg magamban.

Egy darabig még filozóftam, de azután elszakadt a türelmem fonala.

A cipőm sarkával a hogy csak tölem kitélt, vertem a padozatot.

Egy pillanatra elhallgattak, de azután ismét a Rákóczy került sorra a táczával, majd az a bizonyos nóta a száz libáról.

Mintha hallottam volna:  
— Most mulass vigécz! a ki fent lakozol.  
— No megálljatok lurkók! rajtam ugyan nem fogtok ki.

Felöltöztem, lementem én is a terembe. Odahúzódtam egy szögletasztalhoz és nagy mérgezen valami csáját rendeltem.

Csakugyan két kompánia mulatott. Fiatal, jóképű, egészséges gyermekek valamennyien. Magamfajta idősebb ember nem volt köztük.

Mustrálgattak szempillantásaikkal mind a két táborból s félfüllel hallottam, hogy vallási tekintetben nem volt ellenem kifogásuk.

A mulatság rendes mederben folyt tovább. A cigányok a két kompánia között a terem közepén helyezkedtek el.

A primás hajlongott jobbra, balra, de egyik asztalnak sem adott előnyt a másik felett.

**Jótekonyczélú táncmulatság.** A verseczi magy. kir. áll főreáliskola tanári testülete és ifjusága f. hó 20-án, vagy kedvezőtlen idő esetében 23-án a városkerti vendéglő helyiségeiben az „ifjusági zenekar“ javára táncmulatságot rendez, melyre az iskola barátait és a T. Cz. szülőket ez uton is meg hívja a rendező bizottság. Külön meghívók nem bocsátatnak ki. A mulatság kezdete este 8 órakor. Belépti díj 1 korona. Diákoknak 50 fill. A mulatságot a legmelegebben ajánljuk a T. Cz. közönség figyelmébe és pártfogásába.

A „**Báró Hirsch Mór**“ jótekonyczélú és önszegélyző egyesület verseczi fiókja ma vasárnap délután 4 órakor tartja meg alakuló közgyűlését a „Szőlővenyigé“hez címzett vendéglő nagytermében. E célból a mai napon Verseczre érkeznek a fővárosból az egyleti főorvos és az egyleti felügyelő. A tagokat az egyesület külön körözüvényvel hívta meg az alakuló közgyűlésre.

**Meghívó.** A verseczi tanítóegyesület f. é. május hó 13-án Varadián tartja meg szokásos gyűlését, melyre a m. t. tagtárs urakat és hölgyeket valamint érdeklődőket tisztelettel meghívjuk. Programm: 1. 8 órakor mise a gör. kath. templomban. 2. Elnöki megnyitó. 3. Gyakorlati tanítás: Olvasmány, értelmezés. Tartja Györgyössy Ilona k. a. varadiai állami tanító. 4. „Batortalan gyermek“, című értekezés, Dörner János kutasi all. tanítótól. 5. Könyvismertetés. Kozdis Berta k. a. közs. tanító. 6. A családi és isk. nevelés különös tekintettel a gyakorlati életre. Sztojka István varadiai áll. tanítótól. 7. Belügyek Felkérletnek azon vidéki kartársak, kik Verseczen át utaznak Varadiára, kocsí miatt (Verseczről Varadiára) sziveskedjenek Sztojka Istvánnak május 10-ig a gyűlésen való részvételüket bejelenteni. Gyűlés után ebéd. Egy teríték 2 korona. Versecz, 1903 május hó 1-én. Breduran Miklós elnök. Frank István jegyző.

**Adattár Délmagyarország XVIII. századi történetéhez.** Dr. Baróti Lajos nagybecsű művének nyolczadik része most jelent meg a „Délmagyarországi történelmi és régészeti muzeum-társulat“ kiadásában.

A „**Három testőr**“ jubileuma. Az „Egyetértés“ írja: Herczeg Ferencz meglehetően elégedve színműírói sikerével. A Nemzeti Színházban két darabja: „A dolovai nábob leánya“ és a „Három testőr“ jubilált, és ezenkívül két más fővárosi színházban is volt jubileumi ünnepe Herczeg Ferencz művének: A Vigszínházban az „Ocskay brigadéros“-nak, a Magyar Színházban pedig a „Gyurkovics leányok“-nak.

Huzta szakadatlanul a szívhöz szóló magyarnótákat.

A „panyiti halastón“ no meg „Mély a Rimán“ megegyeztek a fiúk, de mikor „Tejbe furdott“ az egyik asztal vezérének a „Galambja“ — a másik asztal . . . „Ácsi“-t kiáltott . . . mert ők meg „Rózsabokorba akartak jönni a világra . . .“

A helyzet kezdett kritikus lenni. Mindkét asztaltól felállott egy-egy fiatal ember ökolbe szorított kézzel, villogó szemekkel közeledtek egymás felé.

A cigány rázendített a Kossuth nótára, s erre mind a ketten visszaultek helyeikre, és fujtak lelkesen, közösen hogy: „mindnyájunknak el kell menni“ — majd pedig bizonyos nemzetiségnek emlegették a „tüdejét, máját s az oldalbordáit.“

Kezdett nagyon kedvemre valóra fordulni a dolog, de közben, gyors egymásutánban egy-egy pohár repült a levegőben a mulatozók asztala felett, sőt egypár mintha az én asztalom felé is irányított volna.

A két ur ismét kiállott:  
— Mi budapesti jogászok vagyunk!  
— Mi pedig selmeczi akadémisták vagyunk!  
— Én Kálósai Árpád vagyok!  
— Én is Kálósai Árpád vagyok!  
— Uram! Kotekedni akar?  
— Urrram! . . . Sziveskedjék befogni a bagó magazinját.

A figyelem mindkét oldalról a beszélők felé fordult, a cigányok is elhallgattak.

— De én pelsöczi Kálósai Árpád vagyok, kiáltotta az egyik.

— No hát én is pelsöczi Kálósai Árpád vagyok (duhóskodott a másik).

Kivágták a vizitkártyát, nézegették a nemesi címert, azután kezdték egymás arcát vizsgálni.

A „Három testőr“ jubileuma egyike volt a legderűsebbnek, mert immár 50-ikszere töltötte meg a Nemzeti Színház nézőterét s ez a mulattató bohózat ma is olyan udén hatott, szellemes párbeszédei éppen olyan csattanósak voltak, helyzeteiben csak az a jóleső komikum mint 1894 márczius 2-án, a bemutató napján. A közönség élvezte is a darabot, meg a kitűnő előadást és minden jelenést, minden felvonás véget megragadott, hogy tetszésének s hála-jának kifejezést adjon. Az első felvonás végén sokáig hívta a szerzőt, a második felvonás után pedig egy rendkívül érdekes jelenetet provokált. A függöny legördülése után újra meg újra megjelentek a szereplők a hívó tapsokra, de a lelkes közönség a szerzőt akarta látni minden áron és tapsolt még akkor is, mikor a vasfürgnyt lebecsajították, végig tapsolta az egész, elég hosszú felvonasközt, sőt mikor a harmadik felvonás kezdődött, nem engedte a szereplőket szóhoz jutni.

**Pályázat ösztöndíjakra, iparosok és kereskedők részére.** A kereskedelemügyi miniszter pályázatot hirdet a pesti magyar kereskedelmi bank 2 egyenkint 1350 koronás külföldi tanulmányi ösztöndíjára. Az ösztöndíjak egyikének elnyerése iránt folyamodhatnak olyan iparosok, kik a budapesti vagy kassai állami felső ipariskolát jó sikerrel végezték, a másik 1350 k. ösztöndíj elnyerése iránt pedig oly ifjak, a kik valamely hazai kereskedelmi iskolát kitűnő eredménnyel végeztek, mely körülmény iskolai végbizonnyítvánnyal igazolandó. A folyamodványban megjelölendő azon speciális ismeret, melynek elsajátítása vagy tanulmányozása végett az illető a tanulmányutát megtenni szándékozik. Felelőtlendők a folyamodónak esetleges szakmunkalatai az illető ismeretközben, a nyelvismeretek, a tervezett tanulmányut programja és időtartama, valamint ama körülmény is, hogy a folyamodó hány évet töltött szakba vagy műhelyben vagy gyárban illetve kereskedelmi vállalatban és hogy katonai kötelezettségének eleget tett-e vagy sem. Végül megemlítendő a folyamodványban, hogy a pályázó miként véli szerzett ismereteit és tapasztalatait a tanulmányut befejeztével értékesíthetni. Oly pályázó, a ki jeles iskolai képzettség mellett a tanulmányozandó speciális ismeretek körében már elméleti vagy gyakorlati irányu tanulmányokra hivatkozik és ezt igazolni képes, valamint kellő nyelvismerettel is bír, az ösztöndíj odaítélésénél előnyben fog részesülni. A pályanyertes a tanulmányutról a kereskedelemügyi miniszterhez jelentést tartozik tenni. A fentiek

A haragos ábrázatok kezdtek szelidebbek lenni, valami meleg vonas terjedt el az arcokon.

Uram! azaz . . . te . . . te Árpád nem Somogyból való vagy?!

— Igenis, onnan . . . de te . . . te nem Kárpátalján lakol?

— Hat persze hogy ott lakom.

— Hat te vagy az?!

Várunk már az öregekkel és a hűgaimmal 3 nap óta.

— Csapon van a hordó.

A két unokatestvér — kik eddig csak hirtől ismerték egymást — összeölekezett, az asztaltársak hamarosan bemutatkoztak és öszszecsókolóztanak.

Én pedig nagy komolyan felkelvén oda léptem a fiúk elé.

— Én is Kálósai vagyok!

A két fiu hallgatott. Szemeik összevillantak. Ez az idegen ur kotekedni akar velünk — no majd möresre tanítjuk.

Láttam hogy ilyenfélével gondoltanak.

— De én is Kálósai vagyok, de Pelsöcz. . . a Bánáttól jöttem.

Kivágtam én is a vizitkártyát.

— Kedves nagybátyánk! Vartuk már, de nagyon!

Azzal két oldalról atkaroltak az öcskösök és közrekapva körülánczoltak velem az asztalt, a többiek pedig erélyesen konsatalták, „hogy soh'se halunk meg“!

— Szorítsd azt a szárazfát Nácziám!

Azt a rézfokosat ennek az obstrukciós világnak.

Hogy aztán még mik történtenek — azokra borítsuk rá az éj legsűrűbb fátyolát.

Igy ismerkedtem meg a mult husvétkor az én kedves unokaöcsémmel.

## Melléklet a „Délvidék“ május hó 10-én megjelent 19-ik számához.

figyelembe vételével szerkesztendő folyamodványok a keresk. miniszterhez czimezve, a temesvári kereskedelmi és iparkamarához nyújtandók be, és pedig iparosok részéről f. é. május hó 30-ig, kereskedők részéről pedig f. é. július hó 31-ig

**Kinematographiai előadások** tartanak ma, holnap és holnapután a „Szöllővenyige helyiségeiben. Ezen előadások annyival is érdekesebbek lesznek, mivel a verseczi kiállítás megnyitása, Lang miniszter fogadtatása és sétája a kiállításon is meg van örökítve s azonkívül számtalan érdekes jelenet kerül bemutatásra. A gépezet igen jó. A képek nem rezegnek. Belepti díj 60 fill. Kezdeté este 8 órakor.

**A „Vidéki Hirlapirók Országos Szövetsége“** (pünkösdi vasárnapján), délután 4 órakor Budapesten az „Oithon“ nagytermében tartja meg évi rendes közgyűlését. Napirend: A felügyelő-bizottság által megvizsgált 1902. évi zárszámadások előterjesztése. Az igazgatóság előterjesztése. Az 1903. évi költségvetés megállapítása. Az elnök, két alelnök, az igazgatósági és felügyelő bizottsági tagok megválasztása. Indítványok.

**Kiraboltt kerékpárosok.** Vakmerő rablás történt a minap délután Moldova és Bázias között a Dunaparton, a hol két romániai fiatal embert, Manin Lázárt és Hostsku Konstantint a pásztorok kiraboltták. Az előbbi mérnök, az utóbbi pedig építésrajzoló Turnszeverinben. Kirándulást tettek Báziasra kerékpáron, a hol Maniunak egy rokona lakik. A két fiatalember este 6 óra után indult vissza Báziasról. A mikor a Széchenyi-uton haladtak át, a szikla tetejéről közpör hullott le rájuk, minek következtében mind a ketten felbuktak s eközben Maniut még egy kődarab a fején talalta, a mitől eszméletét veszítette. Hostsku megremülve vissza akart fordulni Báziasra, de alig indult el, őt is leütötték. A támadók ezután lementek a hegytetőről és a két utastól elszedték a pénzüket, irásukat és gyűrűiket s azután eltávoztak. A rablók távozása után Hostsku visszament Báziasra, a hol elmondta, hogy mi történt, különösen Maniut, a ki eszméletlenül fekszik. A csendőrszervező és két csendőr azonnal a helyszínre mentek, a hol a szerencsétlen embert megtalálták s nagynehezen magához térítették. A csendőrök megállapították, hogy a merénylők a hegytetőn legeltető pásztorok voltak, a kik már máskor is követték el hasonló merényletet. Ezeket a csendőrök Demetrovics M., Budicsan J., Creveits N. és Ilyics D. személyében letartóztatták és bekísérték a karánsebesi törvényszékhez. A két serült kerékpárost Báziason ápolják.

**A Bajorok magánmunkálati díja.** Temesvármegye közgyűlésén foglalkozott a községi és korjegyzők által elvégezhető magánmunkálatokról és az azokért szedhető díjakról kidolgozott szabályrendeleti tervezettel. A közgyűlés nem döntött érdemlegesen a tervezet ügyében, hanem élénk vita után úgy határozott, hogy a szabályrendeletet újból bizottsági megvitatásra utalja és erre Kabdebo Gergely alispán elnöklése alatt 15 tagú bizottságot küldött ki.

**A délvidék rizstermelése.** Magyarországon a rizstermelés megkezdése meg a torokvilágra nyulik vissza. Az utóbbi évtizedben, különösen Darányi Ignác földművelésügyi miniszter kormányzata alatt és az ő támogatásával több ízben tettek kísérletet a termelési ág újabb meghonosítására s ma már Magyarország déli részében, Bács-Bodrog, Torontal és Temesvármegyékben nagyobb rizstelepek vannak. A rizstermelés a mezőgazdákra folotte nyereséges is, mert egy kataszteri hold évi termése megüti a 20 métermázsát. A nyers rizs értékesítése azonban eddigelé nagy nehézségbe ütközött, mert a termelőknek nem lévén saját rizsmalmuk, kénytelenek voltak termésüket más malmoknak eladni, természetes tehát, hogy megfelelő árat nem tudtak elérni. Ennek a hátrányos állapotnak most vége szakadt. A földművelésügyi miniszter malommal nem rendelkező összes rizstermelőket egy szövetkezetbe egyesítette, megvásárolta a kisztapári rizsmalmot, és a szövetkezetnek tiz évre bérbe adta. A termelőnek tehát ezután módjában lesz termését jobb áron értékesíteni. Eddig Magyarországon körülbelül ezerkét száz kat. holdon termelnek rizst.

**A virágkedvelők és kertészkedők** figyelmét felhívjuk egy oly új találmányra,

mely a virágtenyésztés terén rendkívül fontos vivmány. Nem más ez, mint a „Tlorol“ nevű növénytrágya kivonat, melynek használata bámulatos hatással van minden növény, de főleg a virágok fejlődése szinompája és illatára. Az ország első kertészei, a szakemberek a legnagyobb dicsérettel emlékeznek meg ezen szerről melyet Waltersdorfer Pál drugoista (Budapest, VII., Kerepesi-ut 8. sz.) fedezett fel. Egy doboz ára 1., 2., 4. és 12 korona. Kapható a feltalálónál.

**Mérsékelt áru menettérti jegyek kiadása Budapestre a Duna-ünnepély alkalmából.** A magy. kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint ő Felsege a király legmagasabb védnöksége alatt f. évi május hó 13-án tartandó a m. kir. államvasutak állomásairól (az üzembükben álló helyi érdekű vasutak kivételével) Budapestre és pedig személyvonatokhoz — a szomszédos forgalom kizárásával — a távolsági forgalom valamennyi vonalszakaszaiban, gyorsvonatokon pedig csak a 7-16. vonalszakaszokban mintegy 30%-al mérsékelt áru menettérti jegyek adatnak ki, ha ezen jegyekkel együtt és pedig az I. és II-ik osztályuakhoz egy 2 koronás, a III. osztályu jegyekhez pedig egy drb. egykoronás, a Duna-ünnepély megtekintésére jogosító belépő jegy is váltatik, vagy esetleg már előre váltott ily belépő- vagy tribün jegyek a jegyváltásnál felmutattatik. Ezen menettérti jegyek 5 napig érvényesek, mi mellett a jegykiadás napja első napnak vétetik és legkorábban az ünnepélyt megelőző napon, a legkésőbb azonban azon vonatokhoz adatnak ki, melyek az ünnepély napján a nappali órákban érkeznek Budapestre; a visszautazás pedig az 5 napi érvényesség időtartamán belül bármikor, de legkorábban az ünnepély utáni éjjeli órákban történhetik. Utmegszakításnak sem menetsémet jövetkor helye nincsen. Végre még figyelmeztetik a közönséget, hogy az állomásokon a menetjeggyel együtt váltott az ünnepély megtekintésére jogosító egy, illetve két koronás belépőjegyek Budapesten a központi menetirodában (IV. Vigadó tér 1. szám.) ott esetleg még rendelkezésre álló magasabb áru jegyekkel a különbség reafizetése mellett kicserélhetők.

**Jó tanács.** Mindazoknak, kik pázsitot akarnak létesíteni, ajánljuk, hogy szerezzék be Mauthner Ödön cs. és kir. udvari magkereskedéséből Budapesten a sétatéri vagy a margitszigeti fumagkeveréket. Ezeket már 29 éve szállítja Mauthner Budapest és a Margitsziget oly bámulatra méltó és gyönyörű sétaterei részére.

**Órlási azok száma,** kik anyagi boldogulásukat a m. kir. szab. osztálysorsjáték intézményének köszönhetik. Öszintén örvendünk, hogy közülök igen sokan Bihari Ede főelárusítónak, (Budapest, VI., Városház-utca 14.) köszönhetik szerencsájüket. Érdekelni fogja az olvasót, hogy hol nyerték azokat a nyereményeket, melyeket a nevezett főelárusító fizetett ki. Ime itt következnek: Az első sorsjátékban a 600 000 koronás jutalomdíja 1/8-át Maros-Vásárhelyen, 2/8-át Medgyesen, 1/8-át Ujpesten, 1/8-át Budapesten. A hatodik sorsjátékban nyert 600.000 koronás jutalomdíj 2/4-ét Csikmegyében, 1/4-ét Bácsmegyében, 1/4-ét Gömörmegyében. A 200.000 koronás főnyeremény 1/8-át Pozsonyban, 2/8-át Veszprém megyében, 1/8-át Kolozsvárt, 1/8-át Czinkótán, 1/8-át Alsó-Fejérmegyében és 2/8-át Budapesten. A f. év inarczius 28-án nálam nyert 200.000 korona 1/4-ét Brassóban, 1/4-ét Torontálmegyében, 1/4-ét Somogy megyében, 1/4-ét Zemplénmegyében nyerték. A többi főnyeremény szintén az ország különböző helyén jutott kifizetésre. Felhívjuk a t. olvasó figyelmét Bihari Ede szerencsés főelárusító mai hirdetésére, khez megrendelések tekintettel a nagy keresletre — mielőbb intézendők. A huzás f. hó 22-én kezdődik. 1/8 sorsjegy 1.50 korona, 1/4 = 3 kor, 1/2 = 6 korona, 1/1 = 12 korona.

**A szász-cseh Svájc,** ez a természeti szépségben oly gazdag vidék könnyű szerrel és olcsón lesz elérhető az idén, miután az Auszsigban rendezendő iparkiallítás alkalmából különféle alkalmi vonatok fognak közlekedni mérsékelt árak mellett. Aussig, mely az Elba kies völgyében fekszik, virágzó gyáriparáról ismeretes különösen pedig a szárazföldnek a maga nemében legnagyobb gyáráról, a Schicht György cég szappan-és gyertya-gyáráról, mert hisz ki ne ismerné a Schicht-szappant? Aussigba megérkezve a cseh-szász Svájc legszebb pontjai könnyű szerrel elérhetők.

### Szerkesztői levelezés.

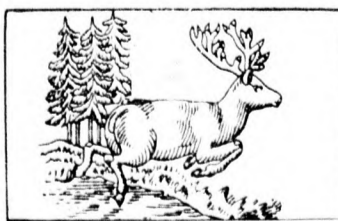
**K-n P-1 dr. Temesvár.** Kivánságára a következőkben soroljuk fel czimeiket: 1. Verseczi Magyar Dalkör. 2. Werschetter Männergesangverein. 3. Gesangverein der Gewerbetreibenden. 4. Weinproduzenten Gesangverein. 5. Gewerbe Sängerbund. 6. Arbeiter Liederkränz. 7. Arbeiter Gesangverein. 8. Görög keleti szerb templomi dalárda. 9. Szerb iparosok dalegylete. 10. Szerb földművelők dalegylete. Az egyes dalárdák elnökeinek neveit nem soroljuk fel, hiszen a pósta ugy is kézbesíti az egylet czime alatt a leveleket. Mint karmesterek tudunkkal a következők működnek: Nocker János róm. kath. regenschori, Daum Otto városi zene és énektanító, Wosahló A. C., Sparger Manó izr. templomi karnagy, Keller Fülöp a városi zenekar vezetője, Hawlu szerb karmester, Glöckner János, Holbach Ferencz, Weifert Otto, Gergacs Mlivoj, Lazarevics Vasa. A mint hallottuk a folsorolt tiz verseczi működő egyesület közül egy sem tagja az orsz. szövetségnek.

## Schicht-szappan

J e g y e k :

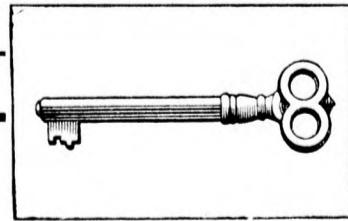
„szarvas“

„kulcs“



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht“ nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.

## Nyílttér.

### Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmány orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat érette bárholon magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind. Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

### Epilepsia.

A ki nyavalyatöresben, görcsökben s más idegbajokban szenved, kérje azon lüzetet, melyet ingyen és bérmentve küld meg Schwann gyógyszerár, Frankfurt a. M.

### Vasuti menetrend.

Érvényes 1903. május hó 1-től.

#### Fehértemplomból érkeznek:

4:46 reggel, 7:36 d. e. 11:13 délben, 5:46 este.

#### Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 7:16 d. e.\* 11:18 délben, 5:56 este.

#### Temesvárról érkeznek:

8:08 reggel, 12:17 délben\*\* 4:33 d. u. 10:21 este.

#### Fehértemplom felé indul:

8:18 reggel, 12:32 délben, 4:43 d. u. 10:29 este,

#### Becskerekéről érkeznek:

8:03 délelőtt, 9:49 este.

#### Becskerek felé indul:

5:05 reggel, 1:55 délután.

#### Pancsováról érkeznek:

6:57 reggel, 5:40 délután.

#### Pancsova felé indul:

8:50 reggel, 6:20 este.

#### Lugosról érkeznek:

8:13 reggel, 5:48 este.

#### Lugos felé indul:

3:15 reggel, 1:05 délben.

Budapestre beérnek a Verseczről direkt összekötöttésű vonatok 1:25 d. u. 7:40 este 7:15 reggel Budapestről indul és Verseczre direct összekötöttése van este 7 óra, este 10:10 (uj), reggel 8:15, d. u. 2:30.

\*) Új vonat. Csatlakozik Temesvárról a Budapest-felé induló személyvonathoz.

\*\*) Csatlakozik a Lugos és Nagybecskerek felé induló személyvonathoz.

# Rendkívüli szerencse BIHARI EDE

főáradájában, ahol eddig több mint

## HAT MILLIÓ

koronát nyertek.

Sok 20,000, 10,000, 5000, 2000 koronás főnyereményen kívül a következő főnyereményeket fizettem már ki:

600,000	kor. a 69,686 számra
600,000	kor. a 28,718 „
200,000	kor. a 18,445 „
80,000	kor. a 69,691 „
60,000	kor. a 23,772 „
30,000	kor. a 103,298 „
30,000	kor. a 14,199 „

továbbá f. évi március 28-án ismét

## 200,000 koronát a 28,632. számra

#### Az I. osztályú sorsjegyek ára:

egy nyolcad  $(\frac{1}{8})$  — 75 frt. vagy 1.50 k. | egy negyed  $(\frac{1}{4})$  1.50 frt. vagy 3.— k.  
egy fél  $(\frac{1}{2})$  3.— „ „ 6.— „ | egy egész  $(\frac{1}{1})$  6.— „ „ 12.— „

A hivatalos nyereményjegyzéket húzás után azonnal küldöm. Szíveskedjék megrendeléseit — minthogy a húzás már f. hó 22-én kezdődik — mielőbb, de mindenesetre

**f. évi május hó 22-ig**

alóírt szerencsés fölárusítóhoz juttatni.

## BIHARI EDE

Budapest, Városház-utca 14.

**Huzás már f. hó 22-én.**

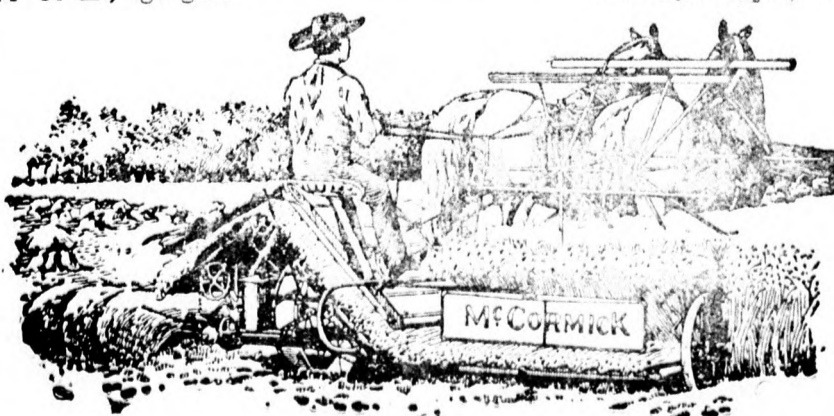
Mc. Cormick Harvesting Machine Company.

(Chicagói aratógépgyár.)

KNECHT J. E., igazgató.

Budapest, V. Váci-út 30.

Katalógusok ingyen és bérmentve.



Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk.

Gyártmányok: Kéveköttőgép, „Daisy“ marokrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő gereblye és „Manilla“ kéveköttőfonal gyártmányai.

Évi gyártmány 362.000 gép.

Képviselő: **SEIDL GYULA.**

**Mindennemű**

**francia és angol szövet-ujdonságok**

a tavaszi és nyári időnyre legnagyobb választékban méterenkint 2 frttól 5 frt.

Hallatlan olcsóság! Ritka előnyös vétel!

5000 vég tavaszi és nyári szövet: méterje 45 krtól 1 frt. 45 krig.

**Mosókelme-ujdonság**

még soha nem létezett dús választékban 7 csoportban, minden csoport egy külön könyvben.

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 1. könyv cretonok . . . . .             | 19 krtól kezdve |
| 2. " vászon zefírek . . . . .           | 19 " "          |
| 3. " színes batiztok . . . . .          | 24 " "          |
| 4. " ruhavásznak . . . . .              | 45 " "          |
| 5. " himzett svájcei batiztok . . . . . | 20 " "          |
| 6. " blúz- és jupon-ujdonság . . . . .  | 33 " "          |
| 7. " tiszta gyapjú delem . . . . .      | 38 " "          |
- és fölfebb.

Minták helyben és vidékre ingyen és bérmentve. Rendelésnél kérem a kívánt mintakönyv számát és a szövet minőségét megjelölni.

**Weiner Mátyás**

nőidivat-áruháza

Budapest, VI., Andrassy-ut 3. szám.

**Fontos gyomorhajosoknak!**

**Étvágytalanság, gyomorhajok, undorodás, fejfájás, és rossz emésztést**

stb. azonnal meglehet szüntetni az ismert

**Brady-féle Máriaczelli gyomorcseppekkel.**

**Sok ezer köszönő és elismerő irat.**

Ara egy üvegnek használati utasítással 80 fill. kettős üveg 1.40 kor.

Minden gyógyszerárban kapható.

Központelárusító Verseczen: **Gyógytár a „Szent Háromsághoz“** (Müller Oszkár.)

Hamisításoktól óvakodjunk, figyeljünk a „védjegyre“ és az *„Brady“* aláírásra.

Figyeljünk arra, hogy az igazi **Máriaczelli gyomorcsepp** üvegje 80. fill. és 1.40 kor., míg a hamisított sokkal olcsóbb, rendszerint 70 fillérel vesztegetik.



LAPUNK KIADÓHIVATALA UTJÁN MEGRENDELHETŐ CSEKÉLY HAVI RÉSZLETFIZETES MELLETT.

**Franklin Társulat kiadása**

**MAGYAR REMEKIRÓK**

**A magyar irodalom főbb művei.**

Csakis a Franklin-féle **MAGYAR REMEKIROK** gyűjteményében található a magyar klasszikusok összességét, mivel Arany János, Arany László, Bajza József, Czuczor Gergely, Garay János, Kemény Zsigmond, Szigligeti Ede, Tompa Mihály, Vörösmarty Mihály, Vajda János műveinek kiadási joga a Franklin Társulat kizárólagos tulajdonát képezi és azokat más kiadó ki nem nyomtathatja. **MINDEN REMEKIRÓ MUNKÁT EGY KIVÁLÓ MAGYAR ÍRÓ LÁTJA EL BEVEZETŐ MÉLTATÁSSAL ÉS ÉLETRAJZAL.**

Ezekon kívül benn lesznek a **MAGYAR REMEKIROK** könyvtárában: Balassa Bálint, Berzsenyi Dániel, Csiky Gergely, Csokonay Vitéz Mihály, Deák Ferencz, Eötvös József, br. Fazekas Mihály, Gyöngyössi István, Gvadányi József, Kármán József, Kazinczy P., Kisfaludy Károly, Kisfaludy Sándor, Kölcsey Ferencz, Kossuth Lajos, Madách Imre, Miksa Kelemen, Pázmány Péter, Petőfi Sándor, Reviczky Gyula, Széchenyi István gr., Teleki László gr., Zrinyi Miklós, Népies Lyra, Népballadák, Kuruczköltészet.

A magyar nemzeti irodalom kincséhez képezi a Magyar Remekirók 55 kötete, melyben benn van az összes magyar klasszikusok minden maradandó alkotása. — A magyar klasszikusoknak ez első és egyetlen egyöntetű összkiadásának ára 55 kötetben, diszes vászonkötésben **220 korona.**

**A Magyar Remekirók**

**III. sorozata**

megjelent, és a következő köteteket tartalmazza:

**Czuczor Gergely költői munkái.** Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Zoltvány Irén.

**Kazinczy Ferencz műveiből.** Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Váczi János.

**Kölcsei Ferencz munkái.** Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Angyal Dávid.

**Vajda János kisebb költeményei.** Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Endrődi Sándor.

**Vörösmarty Mihály munkái III. kötet.** Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Gyulai Pál.

**A Magyar Remekirók 3 koronás (Shakspere színművel együtt 4 koronás) havi részletfizetés mellett rendelhetők meg e Rendelőlap utján, mely kivágandó és megfelelően kitöltve beküldendő a „Délvidék“ kiadóhivatalához.**

**RENDELŐ-LAP.**

A „Délvidék“ kiadóhivatala utján ezennel megrendelem a **Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytárs.**-tól Budapest VIII. Üllői-ut 18:

a) A »Magyar Remekirókat« 55 kötetben 220 kor.-ért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.

b) A »Magyar Remekirókat« és Shakspere műveit 240 koronáért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.

c) A »Magyar Remekirókat« és Shakspere műveit 240 koronáért, fizetendő 4 koronás havi részletekben.

d) A »Magyar Remekirókat« Shakspere nélkül 220 kor.-ért, fizetendő 3 koronás havi részletekben.

A gyűjtemény első sorozata megjelent, félveként jelenik meg egy-egy 5 kötetes sorozat.

A részletek az első szállítástól kezdődőleg minden hó 1-én **Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság pénztáránál Budapesten** fizetendők mindaddig míg a mű teljes vételára kiegyenlítve nincs. A részletek be nem tartása esetén a folytatólagos kötetek a részletek pótlásáig visszatartatnak; a lejárt s le nem fizetett részleteket a Társaságnak jogában áll, a portó-költség hozzászámítása mellett, postai megbizással beszedni. A részletek elmulasztása esetében a részletfizetési kedvezmény megszűnik és az egész mű vételára esedékessé válik. A vételár első részlete az első szállításkor utánvétetik.

Lakhely és kelet: .....  
Név és állás: .....  
Olvasható aláírást kérünk.

A nem kívánt műveket törtenő.



**Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet**

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

**Versecz.**

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

- Iskoláknak:** oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.
- Ügyvédeknek:** intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.
- Pénzüntézeteknek:** alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.
- Kereskedőknek és iparvállalatoknak:** körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkék és ragezédulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.
- Falragaszok, hirdetmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.
- Könyvkötészet** a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola-utca és Andrassy-sétány sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

**Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.**

Csak rövid ideig tartó

## Nagy nyári mosókelme-vásár.

Cretonok, vászonzeffrek, színes batisztok, ruhavásznak, himzett svájci batisztok, blouse és jupon ujdonságok, tiszta gyapju Delainek.

Minden csoport külön nagy mintakönyvben. Nyári szövetek 50 krtól 5 forintig. minták bármely fent említett cikkből ingyen és bérmentve küldetnek.

**Weiner Mátyás**

női divatruháza

Budapest, Andrassy-ut 3.



## Kérje

ingyen és bérmentve

illusztrált árjegyzékemet, mely több mint 500 ábrát tartalmaz

**Órák,**

arany-, ezüst- és hangszer-cikkekből.

**Konrád János**

óragyáros és kiviteli üzlet

BRÜX 295 sz. (Csehország.)



A Richter-féle  
**LINIMENTUM CAPS. COMP.**  
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziaszer, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghűléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzessel fogadjunk el. — 80 l., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapestben.

• Richter F. Ad. és társa,  
• csász. és kir. udvari szállítók.  
Rudolstadt.



JEGYZÉKE az

**55,000** nyereménynek.

Legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben:

**1.000,000** korona.

Korona

1	ju'alom	600000
1	nyer. á	400000
1	"	200000
2	"	100000
1	"	90000
2	"	80000
1	"	70000
2	"	60000
1	"	50000
1	"	40000
3	"	30000
3	"	25000
5	"	20000
5	"	15000
36	"	10000
67	"	5000
3	"	3000
437	"	2000
803	"	1000
1528	"	500
140	"	300
34450	"	200
4850	"	170
4850	"	130
100	"	100
4350	"	80
3850	"	40
<b>55,000</b>	nyer. és jut. kor. összegben	<b>14.459,000</b>

Az összes nyeremények 6 hónap alatt kisorsoltatnak és készpénzben fizetendők.

## Kiváló szerencse TÖRÖK-nél

Nagyon sokan szerencsések lettek általunk. Tíz millió koronánál többet nyertek nálunk nagyrabecsült vevőink.

Az egész világ legsegélydúsabb sorsjátéka a mi m. kir. szab. osztálysorsjátékunk, mely nemsokára újból kezdetét veszi.

**110,000** sorsjegy **55,000**

PÉNZNYEREMÉNYNYEL sorsoltatik ki, tehát az összes sorsjegyek fele nyer a mellékelt sorsolási jegyzék kimutatása szerint.

5 hónap alatt összesen Tizennégy millió 459.000 koronát egy hatalmas összeget sorsolnak ki. Az egész vállalat állami felügyelet alatt áll.

Az I-ső osztály **eredeti sorsjegyeinek** terszerü betétjei a következők:

egy nyolczad ( $\frac{1}{8}$ ) frt — **.75** vagyis **1.50** korona  
» negyed ( $\frac{1}{4}$ ) » **1.50** » **3.—** »  
» fél ( $\frac{1}{2}$ ) » **3.—** » **6.—** »  
» egész ( $\frac{1}{1}$ ) » **6.—** » **12.—** »

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy a **pénz beküldése** ellenében küldjük szét. Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket kérünk azonban, de legkésőbb

**f. év május hó 22-ig**

mely napon a húzás megkezdődik, bizalommal hozzánk küldeni.

**Török A. és Tsa.**

Bankháza

Budapest,

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték üzlete.

Főarudánk osztálysorsjáték osztályai:

Főüzlet: VI., Teréz-körút 46/a.

Fiókok: 1. Váci-körút 4.

» 2. Museum-körút II.

» 3. Erzsébet-körút 54.

Rendelő levél levágandó.

**Török A. és Társa bankháza Budapest.**

Kérek részemre..... I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget.....kor. összegben { utánvételezni kérem postautalványnyal küldöm mellékelem bankjegyekben (béllyegeken.) } A nem tetsző törlendő.

Pontos cím:

A párisi világkiállításon  
"Grand Prix"  
a legnagyobb kitüntetés.



**A magy. kir. államvasutak gépgyárának vezérügynöksége**



BUDAPEST, V. ker., Váci-körút 32. szám.

ajánlja a magy. kir. államvasutak gépgyárában készült

4, 6, 8, 10 és 12 lóerejű GOZCSÉPLŐ-KÉSZLETEIT,  
14, 16 és 20 lóerejű COMPOUND-LOCOMOBILJAIT, és végre

**„Millennium”** legújabb szerkezetű fűkaszaló-, marokrakó és kéveköto aratógépeit,

továbbá: aczélöntésű ekefővel ellátott EKÉIT és egyéb mezőgazdasági eszközeit.

Kizárólagos képviselő: Singer és Palmer, Temesvár.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.